

Olafur Eliasson and / i David Adjaye
Your black horizon
Art Pavilion / Umjetnički Paviljon
A project by / Projekt
Thyssen-Bornemisza Art Contemporary

Island of Lopud, Croatia
Otok Lopud, Hrvatska

Inaugurated in June 2005 at the 51st Venice Biennale to great international acclaim, Olafur Eliasson's light-receptive installation **Your black horizon** migrated to its now permanent home on the Island of Lopud in 2007. Created in collaboration with the architect David Adjaye, Eliasson conceived an environment in which art and architecture were from the outset considered as one, "an interlocking equation." In a windowless pavilion, a thin horizontal line of light directed through a narrow gap at eye level runs around the black space, serving as the primary light source. Eliasson notes: "Both pavilion and horizon work with sequentiality and light. The visitor moves from the entrance of the pavilion, to seeing natural daylight filtered through its louvers, to the passageway leading into the interior which brings one into the black space of **Your black horizon**." Adjaye adds: "This project offers a unique opportunity in which the artist and architect share the same studio (albeit metaphorically) to engage, to respond to one another, and to respond to the site specified for the pavilion."

Premijerno predstavljena u lipnju 2005. na 51. venecijanskom bijenalu međunarodno priznata i jedinstvena arhitektonska svjetlosna instalacija **Your black horizon** preselila se 2007. u svoj novi stalni dom na Lopudu. Umjetnik Olafur Eliasson i arhitekt David Adjaye su kreirali instalaciju osmišljenu kao okoliš u kojem se umjetnost i arhitektura od samog početka sagledaju kao jedno, kao „recipročna jednadžba”. U paviljonu bez prozora, tanka vodoravna linija upravljena kroz uzak prorez na razini očiju služi kao glavni izvor svjetlosti. Olafur Eliasson je rekao: "I paviljon i horizont djeluju koristeći sekvencijalnost i svjetlo. Posjetitelj se kreće od ulaza u paviljon, do pogleda na prirodno svjetlo koje prolazi kroz otvore, do prolaza koji vodi do unutrašnjosti gdje posjetitelj stiže u crni prostor sa horizontom." David Adjaye je dodao: "Ovaj projekt pruža jedinstvenu priliku u kojoj umjetnik i arhitekt dijele isti, metaforički 'studio' kako bi se međusobno poticali u stvaranju za posebnu lokaciju odabranu za Paviljon."

Calibrated to the specific light conditions on Lopud, the light changes color through the cyclic spectrum of a single day—from sunrise to sunset, imprinting a horizon line onto the back of the viewers' retinas and activating their memory of the natural horizon. Upon exiting the pavilion, they can draw their own horizon line, which is embedded visually for a few more seconds, onto the horizon that stretches between the neighboring islands of Sipan and Mljet, thus for a few moments becoming an integral part of the work itself.

Podešeno za specifične svjetlosne uvjete na Lopudu, svjetlo mijenja boju kroz ciklički spektar jednog dana—od izlaska do zalaska sunca, utiskujući crtu horizonta u stražnji dio mrežnice oka posjetitelja i aktivirajući njihovo sjećanje na prirodan horizont. Nakon izlaska iz paviljona, oni mogu nacrtati svoju liniju horizonta, koja je još nekoliko sekundi utisnuta u mrežnicu oka, na horizontu koji se proteže između susjednih otoka Šipana i Mljeta, te tako na nekoliko trenutaka postaju sastavni dio samog djela.



Thyssen-Bornemisza Art Contemporary

Founded in 2002 by Francesca von Habsburg, TBA21 is committed to supporting the production of contemporary art and the commission of ambitious, interdisciplinary and unconventional projects that go beyond borders and defy traditional disciplinary categorizations. TBA21 shares its collection and commissions with major contemporary art exhibitions as well as with numerous international museums and public institutions. www.TBA21.org

**Zaklada za suvremenu umjetnost
Thyssen-Bornemisza Art Contemporary**

TBA21, koju je osnovala Francesca von Habsburg 2002. godine, posvećena je produkciji suvremene umjetnosti i akviziciji ambicioznih, interdisciplinarnih i nekonvencionalnih projekata koji nadilaze granice i prkose tradicionalnim disciplinskim kategorizacijama. TBA21 dijeli svoje kolekcije i akvizicije s najvećim izložbama suvremene umjetnosti kao i s brojnim međunarodnim muzejima i javnim ustanovama. www.TBA21.org

Supported by | Uz potporu



“As you slowly climb the promenade from the sea to the foot of the hill covered by cypresses and olive trees to the place where the simple wooden construction stands, a careful eye will spot the traces of the discreet interventions on the terrain that enabled the new construction to coexist with the natural environment. The pavilion gradually appears as a natural stage, a shield, a monument, a fence“ (Nada Beroš, *Oris Magazine*). This distinctive location of the Art Pavilion on Lopud – just a few nautical miles away from the UNESCO world heritage city of Dubrovnik – establishes the potential of the project to interact with the site it inhabits. The challenge was to make an intervention, which is integrated into its surrounding site, adding value to it. Embedded in Lopud’s rich Renaissance heritage and preserved nature, **Your black horizon** reveals new meanings of the landscape.

“Dok se lagano uspinjemo šetnicom od mora do podnožja brežuljka pokrivenog čempresima i maslinama do mjesta na kojem je postavljena jednostavna drvena konstrukcija, pažljivo oko uočiti će tragove diskretnih intervencija na terenu koje su omogućile novoj gradnji suživot s prirodnim okolišem. Paviljon se postupno pomalja kao prirodna pozornica, štit, monumentalizirana ograda“ (Nada Beroš, *Oris*) Posebnost lokacije Umjetničkog paviljona na otoku Lopudu – samo nekoliko nautičkih milja od Dubrovnika, UNESCO-ve svjetske baštine – potvrđuje potencijal projekta za interakciju s prostorom koji zauzima. Izazov je bio napraviti privremeni muzej, koji kroz integraciju sa svojim okolišem istovremeno ga i oplemenjuje. Smješten u bogato lopudsko renesansno naslijeđe i očuvanu prirodu, Umjetnički paviljon **Your black horizon** daje nova značenja krajolik.

INFORMATION

Olafur Eliasson and David Adjaye
Your black horizon Art Pavilion

Olafur Eliasson
Your black horizon, 2005
LED lights (red, green, blue), daylight, control unit, aluminum, translucent acrylic, wood, Dimensions variable
Thyssen-Bornemisza Art Contemporary Collection, Vienna

Location
Lopud Island, Croatia
(50 min from Dubrovnik by ferry)

Opening hours
The pavilion is open to the public between
May 18 and September 30, 2018
Daily from 10 am to 7 pm
Free admission
More details www.TBA21.org/lopud

Lodging
TBA21 recommends
La Villa
T +385 91 322 0126
contact@lavilla.com.hr, www.lavilla.com.hr

With the consent of the City of Dubrovnik and support of Lopud Town Council.

INFORMACIJE

Olafur Eliasson i David Adjaye
Your black horizon umjetnički paviljon

Olafur Eliasson
Your black horizon, 2005
LED rasvjeta (crvena, zelena, plava), dnevna svjetlost, kontrolna jedinica, aluminij, prozirni akrilik, drvo, dimenzije su varijabilne
Kolekcija Thyssen-Bornemisza Art Contemporary, Beč

Lokacija
Otok Lopud, Hrvatska
(50 min brodom od Dubrovnika)

Radno vrijeme
Paviljon je otvoren od 18. svibnja do 30. rujna 2018.
Svaki dan od 10.00 do 19.00
Ulaz slobodan
Više detalja na www.TBA21.org/lopud

Smještaj
TBA21 preporučuje
La Villa
T +385 91 322 0126
contact@lavilla.com.hr, www.lavilla.com.hr

Uz suglasnost Grada Dubrovnika i podršku Mjesnog odbora Lopud.

Ferry Dubrovnik – Lopud | Raspored brodskih linija

Jadrolinija – www.jadrolinija.hr, T +385 51 666 111

Island of Lopud
Otok Lopud



Publication | Publikacija

Olafur Eliasson and David Adjaye
Your black horizon Art Pavilion
Edited by Thyssen-Bornemisza Art Contemporary, Vienna.
Verlag der Buchhandlung Walther König, 168 pages, full color, English, € 29

Olafur Eliasson i David Adjaye
Your black horizon Umjetnički paviljon
U izdanju Thyssen-Bornemisza Art Contemporary, Beč.
108 stranica, meki uvez, u boji, na hrvatskom jeziku. € 15

Available at | Dostupno na www.TBA21.org